



CON CARATTERI DIAMANTE  
E STAMPA MICROSCOPICA

# il falco

per l'educazione alla vista perfetta

www.SistemaBATES.it\*

**WILLIAM H. BATES, M. D.**

- Miopía o Vista-Corta
- Cataratta: Sua Causa e Cura
- Siate a Vostro Agio

**MARGARET DOWNIE**

Scompare la Cataratta Traumatica

**EMILY A. BATES**

Ambliopía • Avviso

**HAMILTON HARTRIDGE**

Lo Strano Caso degli Occhi del Sig. Huxley

**W. H. CRISP**

Aldous Huxley un Discepolo di W. H. Bates

**STEWART DUKE-ELDER**

Aldous Huxley  
sulla Visione

**J.A.M.A.**

La Visione  
di Aldous Huxley

**BENNETT CERF**

Aldous Huxley alla Guild

**ROSA TRULLITANI**

Da 2/10 a 20/10 in Due Settimane Grazie al "Dondolío del Pollice": una Socia AVP di Dieci Anni si Salva dai Gravi Postumi di una Vaccinazione. Il Professionista: «Non So Cosa Dire»

**DAIANA BREVA**

Il Sole Come Grande Alleato nella Cura della Miopía, Dopo Trenta Anni di Occhiali e Tanto Fastidio

**A CURA DELLA PRESIDENZA DELLA AVP**

Nuove Modalità di Iscrizione e Rinnovo per il 2015

**I GRANDI CLASSICI IN STAMPA FINE E MICROSCOPICA:**

"I Vecchi e i Giovani" (vol. I) di Luigi Pirandello

ANNO DODICESIMO

Settembre/Dicembre 2014

numero quarantasette

Editore: Juppiter Consulting Publishing Company® — Direttore responsabile: Rishi Giovanni Gatti  
Questa copia: € 9 — Un anno: € 24



**Un aiuto pratico fondamentale per seguire quotidianamente l'andamento del proprio auto-trattamento e dei risultati ottenuti!**

*In omaggio ai nuovi soci AVP 2014, € 5 per i soci ex 2013 (paypal@vistaperfetta.it)*



## **I NUOVI OCCLUSORI PIRATESCHI** *per bambini e adulti*

**in similpelle (lunga durata)  
interno in velluto nero  
fascetta elastica regolabile  
forma sigillante "a coppa"**  
*consentono di esercitare  
gli occhi separatamente*

modello grande € 15, modello piccolo € 10  
tel. 02 48731565 oppure su [www.SistemaBates.it](http://www.SistemaBates.it)




# il falco

per l'educazione alla vista perfetta

---

Periodico quadrimestrale distribuito in abbonamento postale e nelle migliori librerie italiane per la divulgazione al pubblico dei vari metodi per la prevenzione e la cura della vista imperfetta come indicato nelle pubblicazioni dell'oftalmologo americano William H. Bates e della sua assistente Emily C. Lierman diffuse a New York negli Anni Venti attraverso i due libri "Vista Perfetta Senza Occhiali - Bates" e "Storie dalla Clinica - Lierman" e le quattordici annate della rivista mensile "Better Eyesight". IL FALCO pubblica inoltre numerosi articoli moderni che riportano le esperienze di auto-trattamento vissute dai lettori stessi a testimonianza della efficacia dei metodi del *Sistema Bates® Originario™* quando viene praticato in modo corretto e individualizzato.



Registrazione n. 383 del 16/6/2003, Tribunale di Milano • Iscrizione al Registro Operatori Comunicazione n. 16797 del 20/5/2008 • Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana  • EDITORE Juppiter Consulting Publishing Company® (R.I.S.H.I. SRL, via Botta Carlo 7, 20135 Milano) • REDAZIONE viale della Libertà 48, 20097 San Donato Milanese, tel. 02 4873 1565, fax 02 4005 5347, ifalco@juppiterconsulting.it • DIRETTORE RESPONSABILE Rishi Giovanni Gatti • STAMPA Mongrafic, Gardone Val Trompia (Bs) • ISSN 2283-5385.

© 2014, Proprietà Letteraria Riservata.

Riproduzione impossibile se non previo accordo scritto.

ABBONAMENTI parziale 2014 € 18 (nn. 45, 46) ARRETRATI 2013 € 10 cad.  
versamenti su IBAN IT 85 G 02008 01781 000103215023, R.I.S.H.I. SRL

**IL FALCO è una testata giornalistica indipendente destinata al grande pubblico dei lettori utenti finali e non è in alcun modo collegata a operatori professionali e non-professionali che dichiarino di somministrare corsi o seminari o sedute individuali o lezioni o altre attività qualsivoglia sul cosiddetto "Metodo Bates", né è collegata a operatori di ri/educazione visiva, di "training visivo", di "esercizi per gli occhi", di ortottica, di "optometria comportamentale", o qualsiasi altra cosa attinente alla vista, all'uso di occhiali correttivi di qualunque tipo, di lenti, operazioni, farmaci e quant'altro. ... L'Editore diffida chiunque dall'utilizzare la rivista IL FALCO - e le altre pubblicazioni a essa attinenti - per scopi commerciali o comunque differenti dal mero uso personale. ... Il marchio Sistema Bates® Originario™ viene qui usato su licenza.**



# il falco 47

**Miopia o Vista-Corta:** Causa e condizioni. Tentativi e sforzo per vedere. Variabilità secondo dove si guarda. Ruolo di memoria e immaginazione. Socchiudere le palpebre produce miopia. Mancanza di centrale fissazione dell'occhio.

Dondolio Universale, vari modi per dimostrarlo con oggetti vicini o distanti. Il metodo delle due tabelle una di fronte all'altra. Esercitarsi all'aperto. A occhi chiusi e aperti. Uso della tabella di controllo familiare. Il caso di un ragazzo di otto anni e di sua madre incredula dell'effetto curativo della tabella di controllo familiare. Cura semplicissima della miopia acuta.

**Cataratta, Sua Causa e Cura:** Definizione e cura ortodossa. Ricupero spontaneo e trattamenti igienici. Rimozione del cristallino. Indebolimento del potere accomodativo. Il caso della diciassettenne monoculare che guarisce l'occhio con cataratta senza operazione grazie al rilassamento. Altro caso anziano che guarisce la cataratta curando la presbiopia con la immaginazione. Possibilità di cura senza operazione nella cataratta traumatica e in quella diabetica. Dimostrazioni della comparsa e scomparsa della cataratta su comando mentale. Il ruolo dei muscoli oculari esterni.

**Siate a Vostro Agio:** Il segreto della cura della vista imperfetta senza occhiali. Abitudine al disagio mentale e fisico. Essere a disagio è faticoso. Fissare lo sguardo è fastidioso. Metodi per essere sempre a proprio agio.

**Scompare la Cataratta Traumatica:** Incidente all'occhio a tredici anni seguito da tre operazioni inutili. Comparsa dello strabismo. Dipendenza totale dagli occhiali, fonte di molta infelicità e forte depressione. Perdita fortuita degli occhiali e visita obbligata al Dott. Bates. La cataratta inizia a sciogliersi grazie all'uso di memoria e immaginazione. Ostacoli al progresso medico.

**Ambliopia:** Emily racconta di quando era assistente del Dott. Bates durante gli esperimenti sui muscoli oculari nel 1912. Ambliopia negli animali in cattività: cecità senza causa apparente. Il caso dei bambini infastiditi e spaventati dalle novità. Ambliopia causata dallo sforzo mentale di doversi adattare a condizioni nuove e indesiderate. La tabella di controllo di Snellen appesa in classe previene e cura la ambliopia nei bambini scolari. Ricupero dei bambini bocciati o indi-

sciplinati. Il caso del cattivissimo ragazzino di quattro anni. Il caso del quindicenne quasi cieco che voleva fare il designatore.

**Avviso:** Non autorizzata la discendenza dell'insegnamento del Metodo di Bates (1929).

**SPECIALE HUXLEY • Lo Strano Caso degli Occhi del Sig. Huxley:** Lunga dissertazione medico/scientifica che spiegherebbe i buoni risultati iniziali ottenuti da Aldous Huxley. Interessanti dettagli su "Tre Accuse alla Professione", "La Disabilità", "Il Deterioramento", "La Cura".  
• **Aldous Huxley un Discepolo di W. H. Bates:** Duro attacco alla figura di Huxley, trattato come una vittima di cialtroni e disonesti, non ostante i buoni risultati iniziali raggiunti. Non è possibile che la mente possa curare un occhio anatomicamente difettoso.  
• **Aldous Huxley sulla Visione:** Non dovrebbe confondere la pubblicità dei metodi di ri-educazione oculare con i fatti scientifici conosciuti. Le procedure adottate da Huxley sono cose da pazienti psichiatrici, anche se però hanno fatto bene a lui e a tantissime altre persone.  
• **La Visione di Aldous Huxley:** Il libro di Huxley ha ri-vivificato le teorie di Bates, ormai avviate all'obsolescenza. Creduloni e vittime buttano via gli occhiali menomandosi ulteriormente.  
• **Aldous Huxley alla Guild:** Testimone oculare racconta come Huxley fosse quasi cieco non ostante facesse finta di poter leggere senza occhiali (1952).

**Da 2/10 a 20/10 in Due Settimane Grazie al "Dondolio del Pollice":** Una socia AVP riesce a guarire da sé il suo forte difetto oculare comparso anni dopo una vaccinazione e una grave malattia del sangue curata con chemioterapici. Incredulità e disinteresse dei professionisti incaricati del caso. Futuri sviluppi.

**Il Sole Come Grande Alleato nella Cura della Miopia, Dopo Trenta Anni di Occhiali e Tanto Fastidio:** Cura della miopia grazie al trattamento con il sole praticato quandunque possibile anche per pochi secondi o minuti. Fastidio della luce completamente alleviato. Educazione dei bambini a riguardo. I caratteri piccoli sugli schermi dei telefonini. Due tabelle di controllo di Snellen a distanze diverse per esercitare la immaginazione visiva. Arredare la casa con le tabelle di controllo. Paura di vedere. Guarire la vista un percorso spirituale.

**Nuove Modalità di Iscrizione e Rinnovo alla Associazione Vista Perfetta per il 2015**

Il presente numero è stato chiuso in redazione il 15 dicembre 2014.

**Discolpe legali:** L'Editore dichiara formalmente che i nomi delle persone citate negli articoli della sezione moderna della presente Rivista potrebbero essere stati cambiati per motivi di riservatezza. L'Editore non si assume alcuna responsabilità circa l'utilizzo che il lettore vorrà fare dei contenuti qui vi esposti. La traduzione in italiano degli articoli batesiani viene fatta in senso letterale e conserva intatta la forma originale anche se questo potrebbe dare luogo a imperfezioni.

# *Miopia o Vista-Corta*

Di

WILLIAM H. BATES, M.D.

**L**A MIOPIA o vista-corta, come viene comunemente chiamata, è causata da uno sforzo per vedere in lontananza.

Nella miopia, gli occhi sono abitualmente focalizzati su un punto a circa dodici pollici o meno. Negli alti gradi di miopia, gli occhi potranno essere focalizzati a meno di dodici pollici, dieci pollici, sei pollici, tre pollici o più vicino agli occhi. Alcuni pazienti possono leggere la tabella di controllo perfettamente quando la riguardano abbastanza vicino agli occhi. Essi potranno essere capaci di leggere il carattere diamante quando tenuto a due o tre pollici dagli occhi. Nei bassi gradi di miopia, la visione potrà essere quasi altrettanto buona come nell'occhio normale.

Quando l'occhio normale è a riposo, non vi è miopia. Quando l'occhio normale legge a dodici pollici, con un tentativo o con sforzo, esso diventa temporaneamente miopico. In ordine a produrre miopia nell'occhio normale, è necessario sforzarsi o fare un tentativo per vedere. In tutti i casi, la miopia è causata o è accompagnata da un tentativo o da uno sforzarsi per vedere in lontananza.

Tanti bambini, all'età di dieci anni, potranno avere occhi normali, che rimangono normali fin quando non iniziano a sforzarsi e a fare un tentativo per vedere in lontananza. Tali pazienti vengono guariti dalla loro miopia quando possono riguardare la tabella di controllo di Snellen o altri oggetti senza alcun tentativo o sforzo.

Può essere dimostrato, con l'aiuto del retinoscopio, che i pazienti miopici non hanno la miopia per tutto il tempo. Quando riguardano una superficie vuota, dove non vi è nulla da vedere, o quando il paziente non fa alcun tentativo per vedere, il retinoscopio dimostra sempre l'assenza della miopia. Quando, mediante trattamento, l'occhio miopico non si sforza né compie un tentativo per vedere

## *Avviso*

Il Dott. Bates, come anche la *Central Fixation Publishing Company*, ha recentemente ricevuto un numero di lettere da persone che sono state trattate senza successo da praticanti che non hanno frequentato il corso di istruzione del Dott. Bates e non comprendono il Metodo di Bates compiutamente.

Il Dott. Bates offre un corso di istruzione a dottori, insegnanti, infermieri e altri che desiderino praticare il suo metodo professionalmente. Al termine del corso lo studente riceve un certificato che lo autorizza ad aiutare gli altri secondo il Metodo di Bates. Il certificato, però, non autorizza lo studente a istruire altre persone in modo che queste possano a loro volta insegnare il metodo. Coloro che desiderino conoscere ulteriori particolari potranno ottenerli scrivendo direttamente al Dott. Bates al n. 18 di East 48th Street, Città di New York.

[ DA "BETTER EYESIGHT", VOL. XIV, N. 5, NOVEMBRE 1929 ]

## *Notice*

Dr. Bates, as well as the Central Fixation Publishing Company, has been receiving a number of letters recently from people who have been unsuccessfully treated by practitioners who have not taken Dr. Bates' course of instruction and do not understand the Bates Method thoroughly.

Dr. Bates gives a course of instruction to doctors, teachers, nurses, and others who wish to practice his method professionally. At the end of the course the student receives a certificate authorizing him to help others by the Bates Method. This certificate, however, does not authorize the student to instruct others so that they may in turn teach the method. Those wishing further particulars may obtain them by writing direct to Dr. Bates at 18 East 48th Street, New York City.

# PienaLuceLED™

## ad ampio spettro solare e compensazione bio-energetica\*



Nate per offrire al lettore il massimo del **comfort visivo** insieme al massimo dell'**efficienza energetica** (rendimento > 90%) e al massimo della **durata** (minimo 50.000 ore, garanzia 5 anni), la serie di lampade PienaLuceLED™ è composta da quattro modelli, tutti in pronta consegna :

- a)** modello da **scrivania**, 9 watt, 700 lumen, ampio spettro Ra>94, 20.000 lux a 50 cm, bianco neutro 5.000K ;
- b)** modello da **lampadario**, 18 watt, 1.400 lumen, ampio spettro Ra>94, 2.000 lux a 1 metro, 5.000K, fascio largo 140° ;
- c)** modello per **tabelle** di controllo e **trattamento con la luce**, 18 watt, 1.400 lumen, ampio spettro, 7.000 lux a 1 metro, 5000K, fascio stretto 25° ;
- d)** modello **frontale "zoom"**, 3 watt, 250 lumen, bianco caldo 3.000K, ampio spettro, da 25 a 2000 lux a 30 cm (ottima per lettura a letto, combatte l'insonnia e il nervosismo).

### **Caratteristiche Tecniche Ulteriori**

modelli **a) b) c)** : attacco : e27 • accensione : < 0,5 secondi (non ha bisogno di riscaldamento) • alimentazione : 220 V c.a. con oscillatore completamente elettronico allo stato solido (assenza totale di ronzi) • efficienza energetica : classe A+ • resa cromatica : Ra> 94 (mod. a, b, c) • finitura : chiara a nido d'ape (mod. a, b), opalescente bianca (mod. c) • usi : specialmente indicata per illuminare uno scrittoio o la scrivania dove si legge, si studia, si opera al computer (mod. a) oppure per illuminazione generale a soffitto per stanze e uffici (mod. b) oppure per le tabelle di controllo (mod. c) • • • modello **d)** : alimentazione : 4,2 V c.c. con pila al litio incorporata e alimentatore allo stato solido a spegnimento automatico 220 V c.a. • funzione zoom 5°...60° • intensità regolabile 15%, 50% e 100% con pulsante multifunzione on/off, Ra> 86.

- prezzi : a) € 69.<sup>95</sup> ; b) e c) € 99.<sup>95</sup> ; d) 29.<sup>50</sup> iva inclusa •

PER ORDINARE, TEL. 02 48731565

(\*) a cura di Bio-System Italia SRL, tel. 045 990222

*Da 2/10 a 20/10 in Due Settimane  
Grazie al “Dondolío del Pollice”:  
una Socia AVP di Dieci Anni si  
Salva dai Gravi Postumi di una  
Vaccinazione. Il Professionista :  
«Non So Cosa Dire».*

DI ROSA TRULLITANI

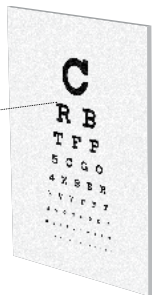
**A**RIANNA nasce il 6 agosto del 2002 con il Sole in Leone, la Luna in Cancro e l'Ascendente in Pesci, terza di tre figli. Quando arriva il momento di farla vaccinare, io ho dei dubbi perché avevo parlato con mia sorella e altre amiche che seguivano una filosofia educativa di tipo *steinерiano* e mi avevano sconsigliato di procedere. Parlando con la pediatra, invece, che adombrava il pericolo di eventuali contagí di malattie infettive anche a causa della presenza di alunni stranieri a scuola, mi sono fatta convincere e nell'ottobre del 2005 abbiamo fatto questa vaccinazione. Da quel momento noto un cambiamento perché la bambina si ammala molto piú facilmente, è sempre febbricitante e di salute cagionevole. A fine novembre lei accusa un forte torcicollo che i medici attribuiscono a un “colpo d'aria”, probabilmente dovuto a un viaggio in automobile con i finestrini aperti, curato con dei farmaci miorigilassanti. Eseguiti gli esami del sangue, sembra si tratti di influenza con presenza di possibili “virociti”, cioè la comune influenza. I valori dei *neutrofili* erano però troppo bassi, quasi a zero, e quindi di urgenza ci presentiamo in Oncología per i controlli del caso: la diagnosi è di “leucemía mieloide”. Inizia súbito la chemioterapia a cicli e alla mia domanda «Potrebbe essere stato un vaccino?» i dottori immediatamente mi “stoppano” dicendo che non era possibile! Ma le altre mamme in ospedale invece confermano la mia ipotesi,



# Richiedili subito...

tel. 02 48731565 oppure  
su [www.SistemaBates.it](http://www.SistemaBates.it)

L'Uso delle Tabelle di Controllo  
di Snellen Secondo i Metodi  
del Sistema Originario del Dott. Bates



*terza edizione  
ottobre 2014*

*con caratteri "diamante", "perla",  
microscopico e ultra-microscopico*

a cura di Rishi Giovanni Gatti  
[www.SistemaBates.it](http://www.SistemaBates.it)

Nuova edizione del  
pratico opuscolo  
con i "suggerimenti  
per l'uso" di ben 64  
pagine a euro 13,-  
*oppure*  
in omaggio con i nuovi  
insiemi di Tabelle di  
Controllo di Snellen  
2014/2015.  
Contiene quattro  
dimensioni di  
stampa fine e  
microscopica.  
Alta qualità di  
stampa, inchiostro  
nero plus.

**Supporto per Tabelle  
con le nuove  
"Strisce di Controllo  
di Snellen"**

*per esercitarsi con lettere  
sconosciute sulle ultime tre righe  
della C-200, fondo bianco e nero*



# SECONDA EDIZIONE



con la nuova divertentissima storia  
“Jerry e la Fata Buja”

128 pagine, grande formato 17 x 24 cm, carta pregiata  
risguardi in nero, rilegatura olandese, quattro tipi di stampa fine  
con fascicolo aggiuntivo incluso • euro 23,-